

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben írv. K. Kirchner-né felvételre az irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek. Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdelmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbbban számítottak. — Helyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt terben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

IV. évfolyam.

Vasárnap 1895. évi November 24-én.

47. szám.

## A rendőrség államosítása.

A régi pandurvilág s az azzal járó bizonytalan állapotok kora letűnt. Magyarország a külföld és különösen a nyugoti szomszédaink előtt, közbiztonsági tekintetekben szomorú hírre tett szert. Nem régen volt, midőn azt hitték felőlünk, hogy a puszták és erdők a »szegény legények« tanyái s hogy a városokban kipedert, nagy bajszu szolgabírák kormányoznak, kik hajduik által huszonötöt veretnek a betyárokra s általában a külföldi irók minden magyart napbarnította embernek képzeltek, kezében a nyirettyűvel.

Mióta a katonailag fegyelmezett csendőrség őrökdi a rónák biztonsága felett, Magyarország hírneve a külföldön is megjavult, de maga az ország közvéleménye is egyetért abban, hogy hazánk közbiztonsági állapotai tetemesen megjavultak.

Panaszt csak azon városokban hallani még, melyeknek saját rendőrségük van. A fő- és székváros autonóm rendőri kormányzata idején felhangzott panaszok arra indították a kormányt, hogy a rendőrséget Budapesten is államosítsa és azok a nagy sikerek, melyeket a fővárosi rendőrség újabb időkben felmutatni tud, jobbra azon időtől keltezhetők, mióta a fővárosi rendőrség közvetlen állami befolyás és felügyelet alatt áll. A főváros rendőrsége az önkormányzat idején Budapestnek leggyűlöltebb s kigunyolt intézménye volt. A rendőrséget tetőtől talpig korrumpálnak tartották és nem ritkán for-

dultak elő esetek, midőn a rendőrség közegei egyetértettek a tettesekkel.

Ez az állapot, mióta a belügyminiszterium követlen felügyelete alá vette a vár. rendőrséget, egy csapással megszűnt.

Igaz, hogy a hibák az állami rendőrségnél sincsenek kizárva, visszaélések és taktikai helytelenségek mindenütt fordulhatnak elő; azonban állami intézményeknél az ilyesek csak elvétve történhetnek és mint-hogy itt a személyes felelősség sokkal pontosabban van körülírva, a közbiztonság ellenőrzése sokkal nagyobb nyugodtsággal bízható a miniszteri közegek vezetése alatt álló rendőrségre, mint egy autonóm testületre, melynek feje legfőleg a tanácsnak tartozik felelősséggel. A polgárok személyi és vagyoni biztonsága feletti őrökdi kötelessége magát az államot illeti s azért a kormány legfőbb hivatásának ismerje, hogy az egész ország rendőri intézményeit fenntartsa s ellenőrizze.

A dolognak megvan az anyagi oldala is. A biztonsági ügy természetében rejlik, hogy az állam e teendőket teljesen saját közegei által végeztesse, mert tulajdonképp hogy is jut egy törvényhatóság ahhoz, hogy tisztviselőket tartson, a kik a tetteseket — bárhol követtek is el vétséget — kinyomozzák s az állami bíróságoknak átadják.

A városi rendőrségnek soha sem lehet az a tekintélye, mi az államnak; ezenfelül csekély díjazásuk- és számbeli elégtelenségüknel fogva soha sem tehetnek akkora szolgálatot, mint kellene, vagy akarnának.

Egy rendőrbiztos, ki teendői mellett, mint biztonsági tisztviselő sok adminisztratív, speciális vár. irodaszolgálatot köteles végezni, nem szentelheti magát hivatalának. A városnál leendő alkalmaztatása nincs is oly pontosan az előirt minősítéshez kötve, a mi pedig arra való tekintettel, hogy a rendőrbiztosnak bünyvitői ügyekben az elővizsgálati bíró munkáját kell végeznie, a bünyvitői vizsgálatok kárára válhatik.

Hazánk városai többnyire máris oly nagy városi adókkal vannak megterhelve, hogy újabb megterhelést alig viselhetnek el s ép ezért a rendőri közegek létszáma sem szaporítottatik. Már pedig csekély számú rendőrökkel, kik azonfelül rosszul is vannak díjazva, nem állandósítható a kitünő közbiztonsági szolgálat sem és innen van, hogy a rendőrség elleni panaszok a vidéki lapokban állandó rovatot képeznek.

A rendőrség ellen egyre ismétlődő panaszokat nem is szabad azon személyek ellen intézetteknek tekinteni, kik e szolgálatot teljesítik, mert ha még annyira fáradoznak is szolgálatukban, lehetetlen, hogy a detektív, őrszem, kézbesítő, végrehajtó stb. közegek sokféle teendőt végezzenek, s mert létszámuk csekély, nem esoda, ha akár csak nagyobb számú részeket elől is meghátrálni kénytelenek.

A biztonsági szolgálat feltétlenül az állam dolga. Ha a főváros az állami rendőrséggel jól jár, miért ne kívánóok, hogy a szab. kir. városokban is jól fegyelmezett, jó minősítésű és jól díjazott rendőrség panto-

## TÁRCZA.

### Hópelyhek.

Írta: Bartha Imre.

I.

Ejfel körül volt.

A havas széltől uezve, dideregve léptem be egyik külvárosi kávéházba.

A langyos meleg szelid érintéssel simult arcomhoz s pár percz múlva székemben kényelmesen elhelyezkedve tavaszi idillekről kezdtem ábrandozni a párolgó thea mellett, midőn az ajtó fölnyilt és egy avatag bundába burkolt asszonyság lépett be fiatal, alig 16 éves lánykától követve.

Az asszony körültekintve megfordult, megfogta a leány kezét s midőn az habozva nézett körül, egy mellettem levő üres asztalhoz vezette, halkan a fülébe azt sugta:

— Csak bátran . . . Nem ismeri itt senki . . . aranyos.

A leányka leült. Az asszony kigombolta vékony, gyapju felsőjét, mialatt lassan motyogta:

— Ki megy a hidegbe . . . Meghül édes . . . Tán le is vetné? . . . Nem. No jó szivecském . . . De eszik valamit? No ne ügyetlenkedjék piczikém. — Valami édes dolgot.

Ezzel a főlszolgáló nőhöz lépett s valamit

sugott a fülébe, mire az süteményekkel, valami piros itallal megrakott tálczával tért vissza.

A lányka ezalatt félénk, bamész tekintettel nézett a körül ülőkre. Az asszony, hogy figyelmét elvonja a vendégek elfojtott sugdosásától s jelentőségteljes pillantásaitól, ismét odahajolt hozzá s csak úgy folyt belőle a szó.

— No egyék gyöngyöm . . . Pompás, finom ez itt. Ez a ropogós . . . Erre épen jól esig egy poharkával ebből az édesből . . . Igya meg drágam.

A leányka elébb szabadkozott, elpirulva körülnézett s midőn látta, hogy mind oda figyelnek — visszavonta kezét, mely már érintette a poharat.

— No lelke . . . Bátran: Ejnye beh gyavitut! Igya ki. Ez nem erős. Édes, és meigít. Olyan czudar idő van odakinn. No látja én is iszom. Üritse ki drága, meglátja, milyen jót tesz . . . Csak ugy végig föl töle a meleg testem.

A leányka még egy ideig vonakodott, de az asszony kezébe adta a poharat s az övét fölhajtván, ingerlőleg csettintett utána a nyelvvel.

— No, ugy-e látja, milyen pompás! Erzi, milyen jó, édes? . . . suttogta, miután a leányka arczfintorgatás közt kiitta poharat.

— Eszik-e még, édes? . . . Nem! No hát akkor mehetünk aranyos. Várjon, gomboljam be a felsőjét . . . Itt a nyakán.

— Hogy félt a néni! jegyezte meg a leányka félénk, köszönő hangon.

— Bizony féltém rubintom, hogyne félténém. Hiszen most nincs senkije. Az anya latja az égből gondoskodásomat . . . No ne szomorodjék el, megígértem neki a halalos agyan, hogy nem lesz árva. Anyja helyett leszek . . .

Ezzel odaintve a főlszolgáló nőt, fizetett s a leánykához fordult, ki szeméit a földre szegve lehajtott föl egy perczig gondolkozva állt ott s majd az asszony hívó szavára fölrezenve tekintett föl.

Az asszony kinyitotta az ajtót s kiléptek az utcára.

En még hosszasan ültem ott s néztem, hogy a széláramtól lehajtott tiszta hópelyhek elolvadva, hogy lesznek — sárrá.

II.

Az édes anyját temették.

Mikor a harangok elnémultak s az utolsó rogek egyhangu dübörgése mind kisebb-kisebb irtt hagyott a koporsó fölött, akkor kezdte igazán érezni: milyen nagy ür maradt a szívében s könyes szemmel nézte, milyen kevés földdel be lehet fodni egy egész világot — a szeretet világát. Az emberek még egy ideig ott állingáltak a frissen hantolt sírnál, suttogó hangon beszéltek közbe-közbe jelentőségteljes bölíngatásokkal adva nyomatékot szavaiknak s szánakozó oldalpillantásokat vetettek arra az árván maradt fiatal leánykára, ki alig akarta fölvetni szeméit a sírdombról, mintha nehéz

sabban és buzgóbban teljesítse a közbiztonság körüli teendőket, mint a városi rendőrök tehetik, kik rosszul díjazva sok egyéb hivatalos teendőt is kötelesek végezni. Még egy más indok játszik közre, amiért az autonóm kormányzat alatt álló rendőri szolgálat soha sem felelhet meg annyira. Hiányzik az ambíció. A rosszul díjazott rendőrtisztviselők megválasztások után legfőleg csak rövid ideig buzgó az ő hivatásuk teljesítésében. Nehány év múltán elkiváncokznak a rosszul díjazott és mégis terhes állásukból más ügykörbe, hol kevesebb fáradság mellett nagyobb fizetés vár rájuk. Az autonóm rendőrségnél mindezek felül az előléptetés is lehetetlenül van téve, mert ha kevés az állás, mely betöltendő, az előléptetés is kevés kilátással kecsegtethet. D. B.

## NAPI HIREK.

**Ő Felsőge Erzsébet királyné** nevenapját szokott fényes és kegyelettel ünnepelte meg városunk közönsége. A róm. kath. templomban tartott hálaadó isteni tiszteleten megjelentek az összes állami, városi hivatalok képviselői, a helyben állomásozó katonaság tisztikara, a m. kir. állami főreáliskola tanárai és az ifjuság, az elemi népoktatási tanintézetek tanítói stb. s ezen kívül nagyobb számu közönség. A misét Lászlóffy László esperes-plebanos szolgáltatta fényes segédlettel.

**Deputáció.** A mult Szombaton tartott városi közgyűlés a magas kormányhoz küldendő bizottság tagjainak. Seemayer János kir. tan. elnöke alatt Dr. Seemayer Károly, Sternberg József, Hoffmann Karoly, Czveits György, Sztojcssev Milán, Rottler Ferencz, Dragits Brankó, Seemayer Ferencz, Mathéits M. és Mihajlovics J. t. h. b. tagokat választotta meg. Seemayer J. kir. tan. már a mult napokban felutazott a fővárosba s a küldöttséget esetleg holnap fogja elvezetni az illető Miniszteriumokhoz.

**Halálozás.** Lucich Kalmán nyug. t. teleknyvvizsgáló élete 58-ik évében a mult kedden éjjel elhunyt s szerdán kísértetett ki végső nyughelyére. Béke poraira.

**Vettük és adjuk** a következő sorokat: »A helybeli városháza díszesen kipingalt (?) közgyűlési termének falai között gyaszszellő lengedez. Komor öszi hangulat szállta meg a városatyák lelkét, hiszen nagy csapás nehezédett a városra. Rottler Ferencz, a mindentűdó, mindenhezértő, mindenütt jelenvaló és örökösön beszélő varosatyja . . . resignált, lemondott v. képviselői állásáról. Elcsapta magától ezt a haladatlan várost. Ott hagyta a faképű azokat a többi t. h. b. tagokat, a város

lett volna egyszerre a sírról az életbe emelni föl tekintetét.

Egyik asszony asszony legyintett egyet kezével a kérdezősködőknek:

— Hát mi lesz? . . . Hm . . . Csinos . . .

Aztán ott hagyta magát.

Egy ideig még ott állt egyedül, lehajtott fővel. Könnyei lassan odaperegtek azokra a fagyos rögökre, melyek kemények, áthatlanok mint az emberi szív. Lassan leszállt a homály a kemények fölgomolygó füstje egybeolvadva a szétfolyó köddel, sűrű fölleg gyanánt szállt el a házak fölött s hosszú alakatlan tömegben nyult végig az utcákon.

A temetőr felesége kijött, hogy bezárja a kaput, Odaszólt hozzá:

— Mit keressz itt ilyen későn?

— A leányka reszketeg hangon felelt:

— Az édes anyámat temettük!

— No baj, baj, de menj haza, mert azt ugyan többé föl nem támaszthatod.

Amint sietve ment haza, az emberek belebeletűdtek.

Milyen hideg és hallgató minden. Az üres ágy ránéz s azok rongyos butorok mind.

Kiállhatatlan a némaság s a semmi nehéz és ijesztő.

Megrezgett. Leült a székre, de félt egyedül. Egyszerre azt halotta, mintha az ablak előtt valaki hívna. Főlnézett. Sötétség és — senki. Reszketve vonult meg a szegletbe. A fejébe zsongott a hívó szó.

A szoba tele volt avval a hangtalan hanggal. Bedugta a fülét s beburkolódzott a kendő-

hivatalnokait, a kik magas szelleme fényes röp-tét kísérni, méltányolni nem képesek, a kik a nagy szónokot, a törvény paragrafusainak híres dobálóját cserben hagyták, a kik bajuszaik alatt hamiskásan mosolyogva, olyatén féleképen elmélkednek, »hogy lejárta magát a szegény . . .« Történt ugyanis, hogy Rottler városatyja több előbbi kudarcz és leszavaztatás után a legutolsó közgyűlésen W— és B— kisasszonyok községi tanítónők ügyében ékes szólásának minden erejével megtamada ugy Sebestha kir. tan. tanfelügyelő, valamint a város polgármesterének, mint az iskolaszék elnökének eljárását. Törvénytelenséget. a polgárok jogainak megsértését . . . és sok más nehéz dolgot emlegetett . . . és nagy fenn szavazást kívánt. O Fátum! O Egek! Ó a nagy, a szóvivő, egyes-egyedül maga szavazott a maga indítványára. És ezek után büszke önérzettel vágná oda, ha németül irták volna meg: »Átok read vizzály hona már nem vagyok fiad . . .!« Rosz nyelvek azt sottogják, hogy a polgárság nagy ünneplésre készül, fáklás menet, diszszónoklat (talán Höschl ur fogja tartani. Szerk.) bankett, üdvözlő irat tervezetük . . . hogy az elkeseredett honfi visszavonja elhatározását . . . az elcsapott város megalázkodva hódolatra készül. Egy gyászoló varosatyja.»

**A helybeli gör. kel. szerb iskolák** palota szerű új épületei ma délelőtt fogja ünneplésen felavatni Dimitrievits Nectarius püspök ő Mtga. Ez alkalommal az intézet dísztermében tartandó ünneplésen a tanítók nevében Brassován Miklós fog beszédet tartani. Popovits L. tanítónő ünnepi ódát szaval, s Czveits L. a tanulók nevében beszél. A tanulók énekeit Speits Agnes k. a. fogja kísérni. — Délután a templom udvarán népmulatság s este a »Weinrebe«-ben különféle ének és zeneelőadásokkal összekötött táncmulatság fogja befejezni az ünnepléseket.

**Uj gyár Verseczen.** Adler Vilmos és fia helybeli régi czég egy olajgyárt kiván felállítani Verseczen s az engedély megszerzésére már megtette az előzetes lépéseket.

**A mezőgazdasági statisztikai adatok** összeírását szorgalmasan végzik az arra felkért, többnyire a népoktatási tanintézetekben működő tanítók. Az elemi iskolákban a tanítás szünetel. Egyszerű földmivelő népünk közt szintén elterjedt az a balga hit, hogy ez az új összeírás új adót jelent, es lön ludnak, kacának, esirkének halála. Egyesek még gyümölcsfaik egy részét is kivágtak.

**Hangverseny és táncmulatság.** A helybeli iparosok dalárdája f. hó 30-an fogja megtartani 4-ik kötelező hangversenyt a »Szöllővenyigé«-hez címzett vendéglő nagy termében.

**A verseczi m. kir. 7. honvéd gyalog ezred étkezési bizottsága** arról értesíti lapunkat, hogy a helyben állomásozó honvédség részére 1896. évben szükséglendő elemi cikkek szállítására folyó hó 26-án déltől 3 órakor az ezred iroda kezelő-bizottság helyiségében árlejtés fog tar-

jébe. Fázott a lelke az egyedüliség hidegétél. Embereket akart látni. Kilépett az utcára s iránytalanul haladt előre a belváros felé.

Az egyenes fűt hosszú gázlángsorai bevilágítottak a zajba, fénybe. Mintha vonta volna valami gonosz kéz — megindult a hópelyhekkel, melyeket egy széláram szárnyára kapva hajtott előre . . .

Vajjon mi lesz azokból a fehér hópelyhekkel. Halvány arcán egyetlen torzult vonás sem mutatja az utolsó perc kinos vergődését. Két vékony szemöldöke, mint két ecsetvonás a tiszta, sima homlokon, a hogy a szent képeket festeni szokták. A körül állók halkán sottogtak. Szakadozott, elejtett szavakból kivehettem, hogy ez a picziny kéz, mely hivatva lett volna egy kis körben boldog mennyet teremteni itt lent — kioltotta saját életét.

Egy 17 éves leány és — öngyilkosság. Van-e ennél sötétebb érthetlenebb ellentét a mindenségben?

Miféle daemóni hatalom az, mely tekintet élet tavaszától, hol minden bubáj, illat és varázs; képes a sötét semmi felé fordítani?

Miféle daemóni hatalom lehet az, mely egyetlen érintéssel képes az ifju szív csodás világnak minden ragyogását elhomályosítani, minden fényét kioltani?

A sottogásból azt is kivehettem, hogy szeretett s azért halt meg.

De hisz, mi képes nagyobb ragaszkodást, törhetlenebb vágyat, erősebb hitet kölcsönözni a léleknek, mint a szerelem?

tan. Az ajánlatok mikénti összeállítását, valamint minden egyéb felvilágosítást Papp Ferencz főhadnagy ezred élelmező tiszt ur ad, naponta a délelőtti órákban fent említett irodahelyiségben. Az ajánlatokhoz 50 frt. bánatpénz melléklendő.

**Szöllőoltók megjutalmazása.** Rég elismert dolog, hogy a szőlők rekonstruálása körül a helybeli bortermelők egyletének meglehetősen nagy érdemei vannak. Telepein amerikai venyigét tenyészt, hogy a szőlőbirtokosokat olcsós megfelelő anyaggal lássa el, e mellett figyelmét az sem kerüli ki, hogy a szakavatott, munkások száma szaporodjék. Így a szőlők zöldoltása idején telepen hozzáértő, megbízható vinczellérek vezetése alatt zöldoltási tanfolyamot nyitott oly módozattal, hogy az oltóknak a megfogamzott venyigék felét biztosította s azonkívül a kiválóbb oltóknak még pénzbeli jutalmat is helyezett kilátásba. A tek. városi tanács, mely a bortermelők egyletét nemes törekvésében mindig hatásosan támogatta, ez alkalommal is pénzbeli segélyt juttatott kezeihez. Ezen segélyből az 53 oltók közül a kiválóbbak az alább felsorolt eredmény százalékos arányában kaptak a jutalmat s pedig:

Blum Ferencz 86.48%	fogamzott oltásért 7 kor.		
Mark Mátyás 84.00%	"	6	"
Beiler Péter 81.03%	"	6	"
Zeller József 71.42%	"	5	"
Beer János 70.10%	"	5	"
Wác Gellért 66.31%	"	5	"
Wágner Péter 61.47%	"	4	"
Kempf F. 58.28%	"	4	"
Schönborn A. 55.65%	"	4	"
Hennemann B. 50.00%	"	4	"
Blesz Ferencz 49.18%	"	3	"
Schönborn K. 48.52%	"	3	"
Baumann M. 47.90%	"	3	"
Blum Jakab 47.78%	"	3	"
Hönich Péter 46.59%	"	3	"
Stark Antal 44.44%	"	3	"
Zwölfer K. 44.11%	"	2	"
Rabelhoffer K. 43.47%	"	2	"
Zentner J. 42.50%	"	2	"
Leopold J. 42.23%	"	2	"
Schönborn J. 40.90%	"	2	"
Kempf Jakab 40.78%	"	2	"

Az itt elősorolt szöllőoltók pénzbeli jutalmokat a bortermelők egyletének pénztárosánál Thier J. vendéglős úrnál felvehetik.

**Pályázat ösztöndíjra.** Néhai Trembalszky Károly volt es és kir. nyugalmazott őrnagy által, verseczi születésű, szegény sorsu, szorgalmas és jó viseletű, a verseczi állami főreáliskolába járó tanulók részére alapított, és Versecz város tanácsa által kezelt ösztöndíj egyik 100 forintos felére (a másik adományozva van) ezennel pályázat hirdetik, még pedig a lefolyt 1894/5. tanévre utólagosan (a mennyiben azon évben adományozva nem volt) s a folyó 1895/6. tanévre. A pályázónak verseczi születésű, római-katholikus vallásu, szegény sorsu, jó magaviseletű és kellő tanulmányi előmenetelt

És még is! . . .

— Reménytelenül szeretett — hallom tovább. De lehet-e szerelem, mely az élet bármely változásai között foladja a reményt, mely biztató sugárként ragyogja be az utat, mely az egyesüléshez vezet?

— Igen de szerelme tiltva volt — sottogják tovább.

De hát lehet-e szerelmet tiltani? Lehet-e válaszfalat emelni két szív közt, mely már egyszer, ha csak egy pillantással is — megértette egymást s lélekben egyesült?

Es mégis! . . .

Hát miért nem fordult a hit enyhítő balzsamához, ha nem talált többé vigaszt — látom e kérdéssel rátekinő arcokat. Mások a vád pillantásával tekintenek rá s mintegy kérdeni látszanak: miért nem tudott lemondani, ha szeretni megtanult? . . .

Hosszan nézte a ravatalon fekvő alak szelid arcát, tulvilági nyugodt vonásait. És mintha picziny, kihalt ajka leheletszerűleg megnyilna:

— De ha minden reményem, vágyam, hitem benne összpontosult. Ha egyben mindent elveszíték! A természet is szemfödöt borít a földre, melynek virágait letarolta . . .

Elfordulok a hófehér ravataltól s elnézem, amint lassan szállnak le a hópelyhek s elborítják fehér takaróval a nemrég virágoktól viruló tájat . . .

Megértem annak szótlan ajknak néma valamását s mondom nektek, aki bűnösnek találja: dobjon rá — virágot,

tanusító ifjunak kell lennie, ki a helybeli főreáliskolában legalább egy osztályt végzett és tanulmányát ugyancsak ezen iskolában folytatja. A pályázók keresztlevéllel, vagyoni állapotukat feltüntető okmányokkal, valamint a folyó tanév első harmadáról nyerendő időszaki értesítővel felszerelt s Versecz város tanácsához intézett folyamodványaikat f. é. december 25-ig a verseczi magy. kir. allami főreáliskola igazgatóságánál nyújtják be.

**Lopják a nemesített Szőlőket** ez az általános panasz a birtokosok körében. Több szőlőtulajdonos jelentékeny összeget ígér azoknak kik a tettesek nyomára vezetnek.

**Német múzsa.** D u b a igazgató vezetése alatt itt működő német színtársulatra a beköszöntél dacára is csakugyan verő fényes napok járnak, egyre felt vagy legalább meglehetősen telt haz előtt játszanak a német múzsa fiai, mi részben annak köszönhető, hogy a csak németül beszélő polgartársaink felhasználják az alkalmat, hogy nemesebb élvezetben részesülhessenek; nő meg annak is, hogy a társulatnak egynehány tagja csakugyan számbavehető színész.

**Vörös kereszt-egylet táncmulatsága.** Az országos vörös kereszt-egylet fehértemplomi fiókjá nov. 16-án tombolával és műkedvelői előadással egybekötött táncestetélyt rendezett saját javára. A műkedvelői előadásban részt vettek: Tornyai Irén k. a. egy monolog előadásával, egy egy felvonásos szindarabban Thuróczy k. a., Trittnér, Kendelbacher, Arnold és Kurz urak. Közreműködött a 83. ezred zenekara is. A tombolatárgyak közadakozásból gyűjtötték össze. Az estély ugy szemlemi, mint anyagi tekintetben szépen sikerült, mert az előadásokban a nagy számú közönség kiváló élvezetet talált s anyagilag is körülbelül 180 frtnyi bevétel volt. A tánc a reggeli órákig tartott.

**A fehértemplomi színügyi bizottság** a beállott színi évad anyagi sikerének biztosítására aláírásokat eszközölvén, az eredmény oly fényes hogy a legvérmesebb reményeket is jelölülje. A bizottság ugyanis Deák Péter szinigazgatónak 800 frtnyi összeg erejéig kezeskedett, a megyei 100 frt. segélyen kívül és most, a mikor meg mindig akadnak bérelni akarók, már közel 1200 frtnyi bérlet van aláírva. A ki ismeri a fehértemplomi viszonyokat, az becsulni tudja ezen eredményt, a mely csak a bizottság lelkes odaadásának, fáradozásainak s a kicsiny számú magyarság áldozatkészségének köszönhető. — Deák Péter igazgató nyugodtan jöhet ide, mert rendezett viszonyok közé, biztos pénzre jó.

**Borászat a délvidéken.** A temesvári kereskedelmi és iparkamara jelentése. Bortermelés szempontjából a letelt évet az adott viszonyok között kedvezőnek mondja. A termés mennyiségileg ugyan nem szolgáltatott valami bő eredményt, de az elért minőség a kerület minden részében oly kiváló, amilyen évek óta már nem volt. A tavaszi időjárás kedvező volt a szőlők fejlődéséhez és a tavaszi munkálatokhoz; a május juniusi esőzések ugyan majdnem zerusra szállították a zoldoltasok fogamzasi 0-át, a tulmeleg nyári időszak pedig az immunis homokterületek új ültetvényeit, a gyökereztető vesszőiskolákat, valamint a fás oltványokat ott, ahol öntözni nem lehetett, részben teljesen tönkretette, részben 25%-nyire károsította; mégis a nyári időjárás hátrányos oldalát teljesen egyensúlyozta az igen kedvező ősz, mely alatt a szőlőfűrtök teljesen beérhettek és kiválóan jó minőségű bort szolgáltatottak; valamint hogy a szűrtelési munkálatok zavartalanul voltak végezhetőek. A szőlőbetegségek közül a filloxera feltartóztatlanul pusztítja a még meglevő régi szőlőket úgy hogy azok hatósági nyivántartása — mint czéltalan abba hagyatott. A peronospora viticola ez évben is felépett ugyan, de nagyobb kárt nem okozott. Az ellene való védekezés iránt a fehértemplomi m. kir. szőlőszeti felügyelő nyomtatott utasításokat, az állam pedig permetezőket osztott ki a szegényebb községek közt. A Tortrix pilleriana 3 év óta ezidén mutatkozott ismét, az Anomala vitis és Polyphyllo Fullo a homoki szőlőkön léptek föl, végül a Spaceloma ampelinum de Bary, mely a fehértemplomi állami szőlőiskolában először 1893-ban lépett fel, ez idén ismét ujult erővel pusztított. Elterjedése ellen óvintézkedések tétettek. A kerület szőlőtenyésztésében a letelt év folyamán is haladás jelezhető az amerikai szőlők kiültetése és az immunis homokterületek szőlővel való beültetett területek nagysága azonban nem állapítható meg pontosan, mivel szőlő birtokosaink elmulasztják az új ültetvények bejelentését. — Folytatás következik.

**Szerkesztői levelezés.**

**K. N. Károlyfalva.** Tudtunkkal 4 vagy 5 reáoszt. végzett. Utóbbi időben rendes foglalkozása nem volt, régi bélyegekkel kereskedett.  
**Z. V. R.** A jövő héten Szombaton este. Jelenleg Károlyfalvát boldogítja.

**Vasuti menetrend.**

- Érkezés Fehértemplomból:**  
4.54 reggel, 1.42 délben, 5.45 este.
- Indulás Temesvárra:**  
4.59 reggel, 1.50 délben, 6.10 este.
- Érkezés Temesvárról:**  
8.27 reggel, 1.36 délben, 10.23 este.
- Indulás Fehértemplomba:**  
8.37 reggel, 1.43 délben, 10.28 este.
- Érkezés Becskerekéről:**  
1.05 délben, 5.39 este.
- Indulás Becskerekre:**  
5.50 reggel, 2.10 délután,
- Indulás Jaszenováról Oraviczára:**  
9.25 reggel, 2.32 délután, 11.05 este.
- Indulás Oraviczáról Jaszenovára:**  
2.35 éjjel, 11.15 délelőtt, 3.10 délután.
- Indulás Temesvárról Aradra:**  
8.20 reggel, 1.12 délben, 9.10 este.
- Indulás Vojtekről Ném-Bogsánra:**  
7.30 reggel, 3.10 délután, 9.25 este.
- Érkezés Kubinból:**  
8.17 reggel, 5.35 délután.
- Indulás Kubinba:**  
8.45 reggel, 3.45 délután.

**Nyiltér.**

**Báli selyemszöveteket 35 krtól 14 frt 65 krig méterkint** — valamint fekete, fehér, színes **Henneberg-selyem 35 krtól 14 frt 65 krig méterkint** sima, csikos, koczkázott, mintázottak, damaszt s. a. t. (mint egy 240 különböző minőség és 2000 szín és mintázatban s. a. t. **postabér és vámmentesen a házhoz szállítva mintákat postafordultával küld: Henneberg G. (cs. k. udvari-szállító) selyemgyára Zürichben.** Svájcba czimzett levelekre 10 kros, levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven írt megrendelések pontosan elintéztetnek.

**Dr. Oppenheimer Ármin**

ügyvédi irodáját az **Andrássy tér 10. száma** alatt a **Kádics-féle házban megnyitotta.**

**Hirdetmény.**

Az 1889. évi VI. t.-cz. 35. §-a értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy az 1873., 1874. és 1875. évben született az I., II. és III. korosztályokban álló mindegyik hadköteles tartozik f. é. november havában beiratás végett a katonai ügyosztálynál (városház, I. emelet, ajtó 15) akár írásban, akár személyesen élő szóval jelentkezni.

A ki ezen jelentkezést, a nélkül, hogy legyőzhetlen akadályok hátráltatták volna, elmulasztja, kihágást követ és 5 frttől 100 forintig terjedhető pénzbüntetéssel fog büntettetni. Verseczen, 1895. október 30-án.

**Seemayer,**

kir. tanácsos, polgármester.

4816 — kig 1895.

**Kustély község előjárósága.**

**Árverési hirdetmény.**

Közhírré tétetik, hogy folyó évi november hó 7-én felfogott egy darab tehén, mint gazdátlan jószág folyó évi december hó 6-án délelőtt 9 órakor Kustélyon a község háza előtt, eredménytelenség esetén december hó 7-én d. e. 9 órakor Verseczen a piac téren a legtöbbet ígérőnek — a kikiáltási áron alól is — el fog adatni. Kikiáltási ár 30 frt.

Kustélyon 1895. november 17-én.

**Florentin,** jegyző.

**Petrovits Simon,** bíró.

6498. sz. — tkv. 1895.

**Árverési hirdetmény.**

A verseczi kir. bíróság mint tkkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Moravicza-sztamorai népbank mint szövetséget végrehajtónak Iszailov Stefán elleni végrehajtási ügyében 600 frt. tőke, ennek 1893 évi Május hó 2-től járó 8% kamatai és 57 frt. 19 kr. eddig felmerült költség behajtása végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényesék területén fekvő s a Kis-Zsám község 276 sz. tjkvben Iszailov Stefán tulajdonánál felvett A I 529 hr. sz. 652 1/2 [6] pótkert (362-363) hr. sz. 438 1/2 [6] házhely és ház 641 hr. sz. 4 hold 400 [6] szántó, 698-699 a hr. sz. 3 hold 1069 1/2 [6] szántó és rét 1310 frtban megállapított kikiáltási árban 1895. évi december hó 30-ik napján d. e. 9 órakor Kis-Zsámon a községi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéret senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 100%-át, vagyis 131 frtot készpénzben, vagy az 1881. LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. s. kelt J. M. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismerényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírószág telekkönyvi irodájában és a fentnevezett község előjáróságánál megtekinthetők.

Verseczen, 1895 évi augusztus hó 27-ik napján.

Kir. jbiróság mint tkvi hatóság.

**Szépítőszerek különlegességek**

**Fischer Róbert**

a vegyész tudóra és szépítőszerek készítő vegyészeti laboratóriumából

**Bécs, I., Habsburgergasse 4, II-ik emelet.**

**Szörvesztő-szer (Epilatoire)**

az arcz-szőr, a kézen s a karokon stb. előforduló szőr teljes kiirtására.



A kellemetlen helyen levő szőrnek akkénti kipusztítása, hogy az soha többé utána ne nőjön eddig csak óhaj volt, mivel ezt eddig semmiféle szerrel sem érthették el. **Feltűnést** kelt ennél fogva az én szerem, a mely nemcsak a szőrt pusztítja el, hanem **annak utánanövését is meggátolja**, annál is inkább, mert én a siker érdekében **teljes garanciát** nyújtok s kötelezem magamat, ha a szer a kívánt eredménnyel nem járna, a teljes összeg visszaadására.

**A különlegességek árai:**

- Szörvesztő-szer (Epilatoire)** . . . . . 1 kis üveg 5 frt., 1 nagy üveg 10 frt.
- Szeplő kenőcs** . . . . . 1 tégely 2 frt.
- Bérmentes küldéssel 20 krral több.
- Ozon vízben felfogva** 1 üveg (1/2 Liter 1 frt. 25 kr.
- Szőkítő víz (Blondeur)** 1/2 literes üveg 3 frt.
- „Fo“ hajfestő szer** 1 doboz, fest szőkétől feketeig, 1 frt. 20 kr., 3 frt., 5 frt.
- Az **Ozon** és az egyes különlegességi szerek használatáról szóló **ismertető füzetek** ingyen és bérmentve.
- A szerek ártalmatlan voltáról tanuskodó bizonyítványok betekinthetőek, ugyancsak a világ minden részéből érkezett köszönőiratok ezrei. Teljes megbízható s szakszerű **felvilágosítások** minden kosmetikus kérdésben **ingyen** naponként d. e. 10-12-ig s délután 2-4 óráig.
- Vidékre levél útján is.

**Raktár Budapestén: Török József** gyógyszerárában, Király-utca. — **Fáj-Kiss J.** gyógyszerész a „Nagy Kristófhoz“.

7302. sz. — 1895 tkvi.

### Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a kir. államkincstárnak Breuer István verseczi lakos elleni végrehajtási ügyében 126 frt. 53 kr. tőke, ennek a kielégítésig járó 6% kamata, 10 frt. 15 kr. eddigi, 11 frt. jelenlegi, és a még felmerülendő költség kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Versecz város 2419. sz. tjkben irt A I 4117. hr. sz. 2614. ösz. sz. ház 720 frtban megállapított kikiáltási árban 1895. évi december hó 28-ik napján d. e. 9 órakor ezen kir. járásbiróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladatni fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 72 forintot készpénzben vagy az 1881. évi LX. törvény-czikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. évi november 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. jbiróság telekkönyvi irodájában és a község előljáróságánál megtekinthetők.

Verseczen, 1895. évi szeptember hó 28-ik napján.

Kir. járásbiróság mint tkvi hatóság.

József főherceg ő csász. és kir. fensége udvari szállítója.

Fülöp szász Coburg-Gothai herceg kir. fensége szállítója.

Sürgöny-czim: **Gottschlig Budapest.**

Telefon 57-86.

# GOTTSCHLIG AGOSTON



tea-, rum- és cognac-  
nagykereskedő  
**BUDAPEST.**

Központi iroda: IV., Váci-utca 4. szám.

### RAKTÁRAK:

IV., Váci-utca 6. sz. „a Mandarinhoz”  
a Városház-tér mellett

VI. Andrassy-út 23. „Hong-Cong városához”  
a kir. opera áttellenében

IV., Egyetem-tér, Egyetem-utca sarkán, a „Japán nőhöz.”

KIVITELI PINCEZÉK.

X. Kőbánya, Füzér-utca 9. szám.

Bizományi raktár Verseczen:

**Weifert G. A. urnál.**

Közvetlen behozatalu valódi chinai és orosz karaván-téák, Jamaica-, Brazíliai és Cuba-rumok francia cognacok, likőrök a legfinomabb minőségben, eredeti csomagok és palaczkokban, eredeti árak mellett. **Arjegyzék ingyen és bérmentve.**

## Hirdetmény!

A magyar osztálysorsjáték második osztályának húzása december 6-án kezdődik és december 14-éig tart. Vételsorsjegyek — a míg a készlet tart — és pedig:

**egy egész sorsjegy 80 koronáért,  
egy tized sorsjegy 8 koronáért és  
egy huszad sorsjegy 4 koronáért**

az ismert elárusítóknál kaphatók, akik egyszersmind minden nemű felvilágosítással szolgálnak. Megrendelésekkel kérjük ezekhez (nem hozzánk) fordulni.

Budapest, 1895. november 1-én.

Magyar Osztálysorsjáték Igazgatósága.

**Már**

## 1895. Deczember hó 6-14-ig

ejtetik meg a

### Magyar Osztály-Sorsjáték

# Nagy nyereményhúzása,

melyben 21.499 pénznyeremény kerül

## 4 millió 332.000 korona

összértékben kisorsolásra, többek között egy 600,000 koronás jutalom, 400,000, 200,000, 100,000, 50,000 stb. stb. koronás nyereményekkel.

A legnagyobb nyeremény **Egy Millió** korona.  
a legszerencsésebb esetben

A sorsjegyek árai: **1 egész 40 frt. 1 tized 4 frt.  
1 fél = 20 frt. 1 huszad 2 frt.**

(Biztonság okáért kérem a sorsjegyek küldését ajánlott levélben kérni. Az ajánlott levél portója fejében 15 kr., nyereményjegyzékért 10 kr., összesen 15 kr. fizetendő.)

Ajánlja és szétküldi postautalvány ellenében vagy utánvétellel is

## Heintze Károly, főelárusító, Budapest,

Szervita-tér 3. sz.

Hogy a tisztelt közönség különböző számokból álló több sorsjegy birtokában nagyobb nyereménykilátásokhoz jusson, 5, vagy ennél több sorsjegy vásárlásánál a legkülönfélébb számokat állítom össze tetszés szerint egész, fél, tized és huszadokból.

Sürgöny-czim: **Lottoheintze Budapest.**

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása. Versecz.